

**TRATAMIENTO DE LAS
INTOXICACIONES: MANUAL PARA
AGENTES DE ATENCIÓN PRIMARIA**
Por J. A. Henry y H. M. Wiseman.
Ginebra: Organización Mundial de la Salud;
1998, 331 pp.
Precio: FS 102; FS 71,40 en países en desarrollo.
ISBN 92 4 354481 0

El tratamiento precoz y apropiado de la intoxicación aguda puede ser decisivo para salvar la vida del paciente y reducir los efectos adversos del envenenamiento. En muchos países, en particular en las zonas rurales de los países en desarrollo, el acceso a los servicios es difícil y los agentes de salud comunitarios (ASC) u otras personas con poca o ninguna formación médica pueden tener que administrar el tratamiento inmediato.

Este manual tiene dos objetivos básicos: informar a los habitantes de las zonas rurales desprovistas de servicios de asistencia médica inmediata sobre lo que hay que hacer cuando alguien sufre una intoxicación, y sugerir al lector posibles medios de evitar intoxicaciones en el seno de la comunidad. Sus principales destinatarios son las personas sin formación médica o con una formación médica rudimentaria a quienes primero se suele acudir en caso de intoxicación o envenenamiento: los ACS, el personal de primeros auxilios y otros trabajadores de salud en el medio rural. La obra también contiene información destinada a los agentes sanitarios con conocimientos de medicina clínica y metodología diagnóstica que trabajan en dispensarios y centros rurales de salud, donde a veces se dispone de algunos medios de tratamiento y de medicamentos.

El manual debe utilizarse como obra de consulta en caso de emergencia y también pueden utilizarlo los instructores del personal de salud comunitario y de agentes de otro tipo para enseñar ciertas técnicas (por ejemplo, respiración de boca a boca y masaje cardíaco) que solo pueden aprenderse en la práctica supervisada. Por último, puede servir también para la enseñanza de los estudiantes de medicina, el personal de enfermería y el personal paramédico. Para extraer el máximo provecho, conviene traducir el manual al idioma de los usua-

rios y adaptarlo a las condiciones locales, a fin de ajustarlo a las tareas que están autorizados a desempeñar los ASC, las funciones asignadas a los ACS, las funciones asignadas a los centros locales de salud y a los médicos de hospitales rurales, la disponibilidad de medicamentos, y los problemas peculiares de la zona.

El texto consta de dos partes. La primera contiene información general sobre las sustancias tóxicas y las intoxicaciones, su mecanismo de producción y la posibilidad de evitarlas. También se indica cómo tratar las situaciones de emergencia causadas por sustancias tóxicas: cómo prestar los primeros auxilios, averiguar lo que ha pasado exactamente y atender al paciente intoxicado hasta que pueda verlo el médico. En la segunda parte se dan datos concretos sobre los signos y síntomas específicos causados por aproximadamente 70 sustancias tóxicas, agrupadas en cuatro secciones: plaguicidas, medicamentos, productos químicos de uso doméstico, y plantas y animales venenosos. Cada sustancia tóxica se presenta siguiendo un formato común que comprende información sobre los usos de la sustancia, el mecanismo por el que produce el daño a la salud, la gravedad de sus efectos y los pasos precisos que se debe dar cuando se sospecha que alguien ha sufrido una intoxicación. El manual contiene asimismo un glosario con la definición de los términos usados más frecuentemente a lo largo del texto y un amplio índice de materias.

Con el objeto de lograr la exactitud del contenido y su utilidad práctica, el manual fue preparado con asesoramiento de numerosos expertos y fue probado en talleres de capacitación en el campo antes de darlo por concluido. Las ilustraciones, las listas de lo que hay que hacer y lo que se debe evitar, y el lenguaje sencillo y sin tecnicismos del texto facilitan la respuesta rápida en los casos de urgencia. Los tratamientos recomendados pueden ser administrados sin riesgo por personal no médico con un equipo mínimo. Los tratamientos médicos que requieren instalaciones hospitalarias no fueron incorporados a la obra.

Este libro se publica en inglés con el título: Management of Poisoning: A Handbook for Health Care Workers (ISBN 92 4 154481 3).

MANUAL ON THE PREVENTION AND CONTROL OF COMMON CANCERS
WHO Regional Publications, Western Pacific Series, No. 20.
Manila, Philippines: World Health Organization, Regional Office for the Western Pacific; 1998, 318 pp.
ISBN 92 9061 118 9

Worldwide over the next 25 years, there are expected to be some 300 million new cases of cancer, with 200 million deaths from the disease. Almost two-thirds of those cases will be in developing countries. Nevertheless, a third of all cancer cases are preventable, another one-third are potentially curable if diagnosed early enough, and appropriate palliative care could substantially reduce the suffering of the remaining one-third of cancer patients.

This new book, *Manual on the Prevention and Control of Common Cancers*, is intended to help reduce the tragic toll from cancer. Published by the World Health Organization (WHO) Western Pacific Regional (WPR) Office, the guide focuses much on the situation in the vast, diverse area stretching from Mongolia and China to Australia, New Zealand, and numerous other Pacific islands. In spite of its geographic concentration, the text contains a wealth of information that is applicable to other regions of the world. The book was developed for primary health care workers, general practitioners and nurses in district health units and community health centers, and public health educators. The book is intended to supplement another WHO text, *National Cancer Control Programmes: Policies and Managerial Guidelines*, which is targeted more toward policy makers developing broad, countrywide efforts.

The new WPR book is divided into two main sections. The first contains seven chapters that provide an overview of cancer prevention and control. The first chapter describes cancer in the WPR. It is followed by chapters on cancer surveillance and on national cancer control programs. The next four chapters deal with risk factors or control activities common to many cancers, including tobacco and smoking; diet, nutrition, and the prevention of chronic diseases; health education and health promotion; and cancer pain relief and palliative care. This introductory section provides an overall context for each of these topics, as well as specific steps that health care professionals working at the individual-patient and community level can take. The chapter on diet and nutrition, for example, covers changes in diet that have come with growing

economic affluence, evidence for the growth in cancers associated with those new eating habits, principles for national efforts on diet-related health problems, and measures that local health workers can take to promote better nutrition.

The second section of the book presents recommended control measures for specific common cancers: oral, nasopharyngeal, esophageal, stomach, colon and rectal, liver, lung, skin, breast, and cervical. For each of these, the text covers magnitude, cause, early-detection methods, possible prevention measures, treatment, and health-education steps that local health workers can take. As in the first section of the book, each of the chapters on specific cancers has a list of references and suggested readings to explore the subjects more in depth.

The book includes a glossary of terms and also a set of appendices, mainly a listing of the clinical stages of the various cancers.

Throughout, the text presents the information using an easy-to-understand vocabulary and a well-organized, systematic progression of concepts. The book does an admirable job of giving community-level health workers a better overall understanding of cancer prevention and control principles and the concrete steps they can take to implement those concepts with specific cancers.

**PROGRESO, POBREZA Y EXCLUSIÓN:
UNA HISTORIA ECONÓMICA
DE AMÉRICA LATINA EN EL SIGLO XX**
Por Rosemary Thorp.
**Washington, DC: Banco Interamericano
de Desarrollo-Unión Europea; 1998. 389 pp.**
ISBN 1886938393

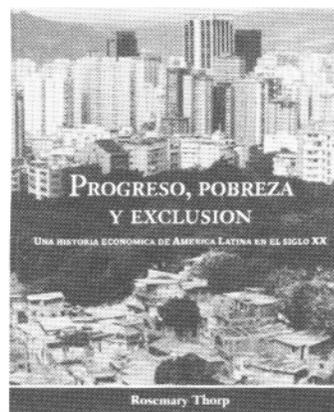
En esta extensa historia económica se examinan las fuerzas políticas, institucionales y sociales que dieron forma al complejo y a menudo paradójico proceso de desarrollo de América Latina y el Caribe durante el siglo XX. Debido a que un análisis de tal naturaleza puede ser sumamente instructivo, el Banco Interamericano de Desarrollo y la Unión Europea —entidades dedicadas al desarrollo económico y social— encargaron la tarea a Rosemary Thorp. La autora examina los logros de las economías de la región en el transcurso de los últimos 100 años y encuentra algunas paradojas; por ejemplo, que el ingreso per cápita ha crecido cinco

veces y, sin embargo, es hoy más bajo que hace un siglo si se lo compara con el de los países industrializados; que se ha levantado una infraestructura moderna y la industria ha crecido hasta alcanzar 25% del producto interno bruto (PIB), pero se redujo a la mitad la proporción del comercio mundial que corresponde a América Latina; y que los indicadores sociales, como la esperanza de vida y el alfabetismo, han mejorado notablemente, pero no así la pobreza.

La obra describe la enorme transformación del PIB y las instituciones de América Latina durante el siglo, así como también la extraordinaria evolución de la desigualdad y la pobreza. Se utiliza un enfoque analítico que combina datos cuantitativos y la “economía política”, es decir, la interacción entre las fuerzas políticas, el legado institucional y los resultados económicos. En el primer capítulo se presenta un panorama general de la situación estudiada y se describe la organización del texto. El capítulo siguiente documenta primero el crecimiento como tal en términos de producto, productividad e infraestructura, para examinar a continuación los cuatro elementos que contribuyen a determinar la calidad del crecimiento: estabilidad del crecimiento, estabilidad de los precios, dimensión económica del grado de dependencia externa y costos ambientales. Seguidamente examina los aspectos del bienestar desde la perspectiva de la pobreza y la distribución del ingreso mediante el análisis de las tendencias demográficas. Por último, considera los temas del alfabetismo y la esperanza de vida, propone un índice histórico del nivel de vida para el siglo, y esclarece los factores de exclusión por medio del examen de la interacción entre aspectos tales como género, alfabetismo, pobreza y medio ambiente.

En los dos capítulos siguientes se inicia la exposición cronológica del siglo en el período de 1900 a 1945. El tercer capítulo presenta un bosquejo de las fuerzas externas que intervinieron entre 1870 y 1930 y el carácter del crecimiento impulsado por la exportación en todo el continente, para pasar luego revista a la experiencia de los diferentes países. La comparación permite explicar las variaciones en materia de crecimiento, desarrollo institucional, fomento de la capacidad de formular políticas, concentración de rentas y riqueza, y deterioro ambiental. Las explicaciones se encuentran en una amplia gama de factores, pero apuntan en particular al carácter de los bienes de exportación, las relaciones con el capital y los mercados internacionales, y las condiciones preexistentes. Así, el camino queda preparado para que el lector comprenda las diferentes capacidades de respuesta a los cambios impuestos al modelo en el contexto de la creciente inestabilidad de la economía mundial y su desplome

en 1929. El capítulo cuatro describe los efectos de las conmociones externas de 1914 y 1945 —guerras y depresión económica— e intenta definir los patrones de reacción de los países ante las amenazas, así como las oportunidades que representaron esas perturbaciones.



El siguiente período, de 1945 a 1973, se analiza en los dos capítulos siguientes. Durante esos años crecieron de forma notable las funciones del estado y el consiguiente desarrollo institucional. Los países más grandes se industrializaron mucho, y los más pequeños en menor medida ayudados en algunos casos por la integración económica. La agricultura y la exportación de productos básicos sufrieron un gran retroceso y, en general, la distribución del ingreso empeoró; sin embargo, los niveles de vida mejoraron, a diferencia de lo que ocurrió posteriormente. Como la inflación pasó a ser un problema generalizado en las economías más grandes, se examina la capacidad nacional para gestionar el proceso y el ajuste en vista de los inconvenientes de un exceso de protección para la industria y de la discriminación contra la exportación y la agricultura. En particular, el capítulo cinco pasa revista primero al nuevo contexto de crecimiento en el sector interno y en el externo durante la posguerra, para luego describir la evolución de la economía política de la industrialización en los países que encabezaron el proceso. En la siguiente sección se examinan los altos y bajos de la evolución institucional que dio apoyo al crecimiento y cómo, a su vez, ese crecimiento res-

paldó la evolución. A continuación se consideran la integración económica y la reforma agraria, dos innovaciones importantes de la política económica.

El último período, analizado en el séptimo capítulo, se inicia al cuadruplicarse el precio del petróleo en 1973. El análisis destaca el impacto que produjo el súbito incremento en la entrada de fondos del exterior y la no menos repentina retirada de esos fondos a partir de 1982. Se recorren los años de gestión equivocada del ajuste ante la crisis de la deuda y el importante cambio de modelo ocurrido en los años ochenta, y se expresa la esperanza de una evolución lenta hacia un nuevo período de crecimiento, posiblemente más interesado en los aspectos de equidad, al acercarse el fin del siglo. La primera sección bosqueja los cambios del contexto internacional que influyeron en la creciente integración financiera en el continente, en la acumulación del endeudamiento, en los esfuerzos realizados por los países para pagar su deuda y en cómo las medidas tomadas se convirtieron en un nuevo enfoque de política a largo plazo o "cambio de paradigma". La sección siguiente describe el proceso de endeudamiento que llevó a la crisis de la deuda así como la crisis propiamente dicha. La tercera enfoca toda la década de 1980, considerando tanto la evolución de la actitud de los acreedores a lo largo del tiempo como las pesadas consecuencias iniciales del endeudamiento para América Latina. La cuarta sección estudia la aparición del conjunto de reformas neoliberales en términos generales, y a continuación el capítulo describe cómo se volvieron a conceptualizar y formular con el nuevo paradigma dos áreas importantes de la política económica: la integración económica y la reforma agraria.

El capítulo ocho cierra el análisis del siglo con reflexiones sobre las enseñanzas aportadas a lo largo de ese período. Pese a que se intenta presentar la obra como un todo coherente, el propio contenido muestra que es imposible definir lo que es "América Latina". Durante el último cuarto del siglo se produjo un cambio gradual de paradigma que sirvió para consolidar la globalización de las economías de la región; no obstante, no es apropiado afirmar que hubo un "nuevo modelo"; más bien, se aduce que la reforma ha tomado diferente forma en contextos distintos aun dentro de los países. Para sacar conclusiones sobre la importancia de la globalización y del cambio de paradigma, tanto en términos de crecimiento como de bienestar social, la autora examina la experiencia de cada uno de los países en el contexto de su evolución histórica e institucional: algunos países sacaron provecho del cambio de paradigma; en otros, la crisis llevó a una conversión abrupta, casi violenta. Hubo también países que adoptaron una posición más renuente y en ellos el

cambio se produjo con más lentitud. Los restantes países de tamaño mediano y pequeño carecen de los antecedentes necesarios o el desarrollo institucional previo como para aprovechar la oportunidad o neutralizar los peligros del nuevo modelo de desarrollo y la globalización de los mercados. Los países de la región del Caribe se analizan como un caso destacado en el que la experiencia histórica vivida y la vulnerabilidad consiguiente expusieron de forma muy clara los peligros de la globalización debido a que las tendencias adversas de los setenta y ochenta afectaron a esa región de manera mucho más grave que al resto de América Latina.

El último capítulo ofrece reflexiones sobre los dos períodos de expansión registrados en América Latina señalando que, en ambos, se logró un crecimiento económico importante. En el primer período, hasta 1929, el crecimiento de las exportaciones permitió un desarrollo considerable de la infraestructura, los ferrocarriles y puertos, y las instituciones básicas, bancos centrales y administraciones tributarias. En algunos casos, se manifestó el comienzo de un largo camino hacia el desarrollo humano—creciente alfabetización y descenso de las tasas de mortalidad— sobre todo a medida que se controlaron las epidemias. El segundo período de crecimiento, entre los treinta y cincuenta y principios de los ochenta, mostró el crecimiento más rápido del siglo y un progreso notable de la producción y de la productividad laboral, respaldados por el auge de la infraestructura y la prestación de servicios. Al mismo tiempo, se produjo una transformación de los indicadores de desarrollo humano. Pese a los avances señalados en ambos períodos, continuó la extrema desigualdad en la distribución de la riqueza: en el primer período, la desigualdad fue un factor de apoyo para el modelo de crecimiento y la tendencia se mantuvo vigente por mucho que hubiera diversidad política y social. Los daños causados al medio ambiente durante la época exportadora fueron considerables y se vieron agravados por los efectos de la industrialización y la urbanización. En los últimos 20 años, la nueva importancia que ha adquirido la exportación de recursos naturales ha vuelto a despertar la amenaza del crecimiento, vía la exportación de productos básicos, para el medio ambiente. La fragilidad ecológica del Caribe se ha visto complicada además por la continua dependencia del comercio y las finanzas y por su vulnerabilidad política.

Sin embargo, la conclusión final de la obra apunta a los indicios que se observan con respecto al reconocimiento del potencial de complementar crecimiento y equidad. La autora finaliza afirmando que:

"... si se desarrolla esa complementariedad y se dispone de las instituciones necesarias para darle

respaldo, y si los formuladores de la política logran identificar y actuar en las áreas específicas de vulnerabilidad ante las perturbaciones externas, puede entonces que el 'recuadro vacío' de crecimiento con expansión deje de estarlo".

El libro contiene una amplia bibliografía de referencia, un apéndice estadístico compilado por Pablo Astorga y Valpy FitzGerald integrado por cuadros y figuras con datos nacionales y regionales sobre población y territorio, PIB, manufactura, productividad sectorial, precios, comercio exterior, exposición a las condiciones económicas externas, distribución del ingreso, niveles de vida e infraestructura. En el último apéndice se enumeran los datos de los integrantes del comité asesor, y los consultores y colaboradores. Asimismo, se indican las referencias de los tres volúmenes complementarios de esta obra.

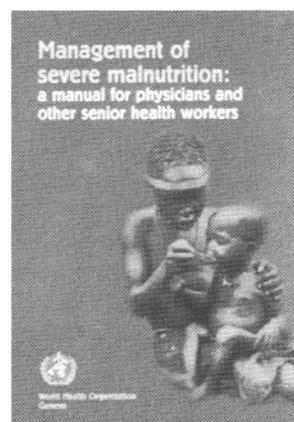
Este libro se publica en inglés con el título: Progress, Poverty and Exclusion: An Economic History of Latin America in the 20th Century (Washington, DC: IDB; 1998. ISBN 1-886938-35-0). Debe obtenerse directamente del Banco Interamericano de Desarrollo, 1300 New York Avenue, Washington, DC 20577, E.U.A.

MANAGEMENT OF SEVERE MALNUTRITION: A MANUAL FOR PHYSICIANS AND OTHER SENIOR HEALTH WORKERS
Geneva: World Health Organization; 1999, 60 pp.
ISBN 92 4 154511 9

Malnutrition is still one of the most common causes of morbidity and mortality among children worldwide. Successfully managing the severe malnutrition of children requires a recognition not only of medical problems but also of social ones that can increase the likelihood of relapse when children return home.

This new manual from the World Health Organization presents practical guidelines to treat severely malnourished children under five years of age. The primary focus is on caring for children in a hospital or health center, but the text also briefly covers disaster situations, refugee camps, and malnutrition in adolescents and adults. The guide is intended for health personnel working at the central and regional level of a country, including physicians, nurses, midwives, and aides and other auxiliaries.

The manual divides malnutrition care into three phases: initial treatment, when the problems are identified and feeding is begun; rehabilitation, when intensive feeding is given to recover most of the lost weight and the mother or other caregiver is trained to continue treatment at home; and follow-up, to prevent relapse and assure the child's continued development.



After comparing the advantages and disadvantages of residential and nonresidential treatment, the text describes the evaluation of a malnourished child. The next chapter, on initial treatment, includes sections on hypoglycemia, hypothermia, dehydration, dietary treatment, infections, and vitamin deficiencies.

A chapter on rehabilitation covers both nutrition and emotional and physical stimulation and teaching parents how to prevent malnutrition from recurring. In a chapter on follow-up, the manual suggests specific intervals for health-worker visits to a child at home and standards for judging whether adequate progress is being made.

A chapter on failure to respond to treatment describes general problems that may occur in a treatment facility, as well as the complications that individual children may face, such as feeding difficulties, infections, and serious underlying disease.

Two shorter chapters cover managing malnutrition in disaster situations and refugee camps and treating adolescents and adults.

The book has eight appendices, with such useful resources as reference values for weight-for-height and weight-for-length, sample recording forms and charts, and the composition of mineral and vitamin mixes. Two of the appendices even provide information on inexpensive, simple-to-make toys for children and a sample curriculum for using the toys for children's language and motor development.

This text is notable for its clear language, logical organization and progression of materials, and balanced combination of general principles and specific steps for the various phases of treating severe malnutrition. The new manual will provide health care professionals, and, in turn, the parents of malnourished children, the knowledge they need to help treat this condition and ensure that it does not recur.

Las publicaciones de la OPS y la OMS pueden adquirirse a los precios mencionados solicitándolas a los centros de distribución respectivos, que se indican a continuación. Las publicaciones de la OPS y algunas publicaciones de la OMS en español deben solicitarse a: Organización Panamericana de la Salud, Centro de Distribución y Ventas, PO Box 27, Annapolis Junction, MD 20701-0027, Estados Unidos (fax: (301) 206-9789; correo electrónico: paho@pmds.com). También puede pedir las publicaciones y pagarlas por la Internet con su tarjeta de crédito: <http://publications.paho.org>

Las publicaciones de la OMS pueden pedirse a la Organización Mundial de la Salud, Distribución y Ventas, 20 Avenue Appia, 1211 Ginebra, Suiza. Los clientes en el Canadá y en los Estados Unidos deben hacer sus pedidos de publicaciones de la OMS a la Organización Mundial de la Salud, Centro de Publicaciones, 49 Sheridan Ave., Albany, NY 12210, Estados Unidos.

PAHO and WHO publications can be purchased at the indicated prices from the two organizations' respective distribution centers. For PAHO publications and a selection of WHO Spanish-language publications, contact the PAHO Sales and Distribution Center, PO Box 27, Annapolis Junction, MD 20701-0027, United States of America (fax: (301) 206-9789; email: paho@pmds.com) or order and pay for them online at <http://publications.paho.org>

All WHO Publications can be obtained from WHO Distribution and Sales, 20 Avenue Appia, 1211 Geneva, Switzerland. Customers in the United States and Canada can send their orders for WHO publications to the WHO Publications Center, 49 Sheridan Ave., Albany, NY 12210, United States of America.
